

1.	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	TORN SZYBA LEWA			
2.	Producent	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Typ urządzenia	BE			
4.	Upoważniony przedstawiciel	-			
5.	System oceny zgodności	SYSTEM 3			
6.	Numer jednostki notyfikowanej	1450			
7.	Norma zharmonizowana	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Przeznaczenie	Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach			
9.	Deklarowane właściwości				
a)	Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	spełnia			
b)	Odległość od części palnych			Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowym obciążeniu
	Przód	dP	cm	100	-
	Tył	dR	cm	-	-
	Bok	dS	cm	50	-
	Góra	dC	cm	≥ 55	-
	Przedni bok	dL	cm	-	-
	Dolny przód	dF	cm	50	-
c)	Higiena, zdrowie, i ochrona środowiska				
	Emisja tlenku węgla przy 13% O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Emisja tlenków azotu przy 13% O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Emisja organicznych związków gazowych przy 13% O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Emisja pyłów przy 13% O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu				
	Temperatura spalin na wyjściu	T _{s, nom}	°C	360	-
	Wymagany ciąg kominowy	p _n	Pa	12	-
	Strumień masowy spalin	Φ _{f, g_n}	g/s	12,2	-
e)	Oszczędzanie energii i ciepła				
	Moc oddawana do pomieszczenia	PSH _n	kW	12,0	-
	Moc obiegu wodnego	PW _n	kW	0,0	-
	Sprawność nominalna	η _n	%	67	-
	Sprawność sezonowa	η _s	%	57	-
	Wskaźnik efektywności energetycznej	EEI	-	87	-
	Klasa energetyczna	-	-	A	-
	Zużycie energii elektrycznej	e _{l, max}	kW	-	-
	Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	e _{l, SB}	kW	-	-

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Miejscowość i data:

Cieszyn, 04.12.2025

W imieniu producenta podpisał:
KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI


Kamil Motyka

1.	Unique identification code of the product	TORN SZYBA LEWA			
2.	Manufacturer	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Type of appliance	BE			
4.	Authorised representative	-			
5.	System of assessment and verification of constancy of performance	SYSTEM 3			
6.	Identification number of the notified body	1450			
7.	Harmonised standard	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Intended use	Space heating of rooms in buildings			
9.	Declared performance				
a)	Fire safety	complies			
b)	Distances to combustible materials			At nominal heat output	At partial load
	Front	dP	cm	100	-
	Rear	dR	cm	-	-
	Side	dS	cm	50	-
	Top	dC	cm	≥ 55	-
	Front side	dL	cm	-	-
	Bottom front	dF	cm	50	-
c)	Hygiene, health and environmental protection				
	Carbon monoxide emissions at 13% O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Nitrogen oxides emissions at 13% O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Emission of organic gaseous compounds at 13% O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Dust emissions at 13% O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Safety and usability in operation				
	Flue gas temperature at outlet	T _{s nom}	°C	360	-
	Required chimney draught	P _n	Pa	12	-
	Flue gas mass flow rate	Φ _{f,gn}	g/s	12,2	-
e)	Energy and heat efficiency				
	Heat output to the room	PSH _n	kW	12,0	-
	Heat output to water	PW _n	kW	0,0	-
	Nominal efficiency	η _n	%	67	-
	Seasonal efficiency	η _s	%	57	-
	Energy efficiency index	EEI	-	87	-
	Energy class	-	-	A	-
	Electric power consumption	e _{l max}	kW	-	-
	Electric power consumption in standby mode	e _{l SB}	kW	-	-

The performance of the above product corresponds to the declared performance values. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified above, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011.

Signed for and on behalf of the manufacturer:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI


Kamil Motyka

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Place and date:

Cieszyn, 04.12.2025

1.	Уникален идентификационен код на продукта	TORN SZYBA LEWA			
2.	Производител	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Тип устройство	BE			
4.	Упълномощен представител	-			
5.	Система за оценяване на съответствието	СИСТЕМА 3			
6.	Идентификационен номер на нотифицирания орган	1450			
7.	Хармонизиран стандарт	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Предназначение	Отопление на помещения в сгради			
9.	Декларираните характеристики				
a)	Пожарна безопасност	съответства			
b)	Разстояния до горими материали			При номинална топлинна мощност	При частично натоварване
	Отпред	dP	cm	100	-
	Отзад	dR	cm	-	-
	Страна	dS	cm	50	-
	Отгоре	dC	cm	≥ 55	-
	Предна страна	dL	cm	-	-
	Долна предна част	dF	cm	50	-
c)	Хигиена, здраве и опазване на околната среда				
	Емисии на въглероден оксид при 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Емисии на азотни оксиди при 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Емисии на органични газообразни съединения при 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Емисии на прахови частици при 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Безопасност и експлоатационна пригодност				
	Температура на димните газове на изхода	T _{s nom}	°C	360	-
	Необходима тяга на комина	p _n	Pa	12	-
	Масов поток на димните газове	Φf _{g,n}	g/s	12,2	-
e)	Енергийна и топлинна ефективност				
	Топлинна мощност към помещението	PSH _n	kW	12,0	-
	Топлинна мощност към водата	PW _n	kW	0,0	-
	Номинална ефективност	η _n	%	67	-
	Сезонна ефективност	η _s	%	57	-
	Индекс на енергийна ефективност	EEI	-	87	-
	Енергиен клас	-	-	A	-
	Консумация на електроенергия	e _{l,max}	kW	-	-
	Консумация на електроенергия в режим на готовност	e _{l,SB}	kW	-	-

Характеристиките на посочения продукт съответстват на декларираните показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели е издадена в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011 под изключителната отговорност на горепосочения производител.

Копирано от името на производителя:
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Място и дата:

Cieszyn, 04.12.2025

1.	Jedinečný identifikační kód výrobku	TORN SZYBA LEWA			
2.	Výrobce	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Typ zařízení	BE			
4.	Oprávněný zástupce	-			
5.	Systém posuzování shody	SYSTEM 3			
6.	Identifikační číslo notifikované osoby	1450			
7.	Harmonizovaná norma	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Určení	Vytápění místností v budovách			
9.	Deklarované vlastnosti				
a)	Požární bezpečnost	splňuje			
b)	Vzdálenosti od hořlavých částí	Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném zatížení	
	Přední	dP	cm	100	-
	Zadní	dR	cm	-	-
	Boční	dS	cm	50	-
	Horní	dC	cm	≥ 55	-
	Přední boční	dL	cm	-	-
	Spodní přední část	dF	cm	50	-
c)	Hygiena, zdraví a ochrana životního prostředí				
	Emise oxidu uhelnatého při 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Emise oxidů dusíku při 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Emise organických plynných sloučenin při 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Emise prachových částic při 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Bezpečnost a použitelnost při provozu				
	Teplota spalin na výstupu	T _{s nom}	°C	360	-
	Požadovaný tah komína	p _n	Pa	12	-
	Hmotnostní tok spalin	Φ _{f,gn}	g/s	12,2	-
e)	Úspora energie a tepla				
	Tepelný výkon do místnosti	PSH _n	kW	12,0	-
	Tepelný výkon do vody	PW _n	kW	0,0	-
	Jmenovitá účinnost	η _n	%	67	-
	Sezónní účinnost	η _s	%	57	-
	Index energetické účinnosti	EEI	-	87	-
	Energetická třída	-	-	A	-
	Spotřeba elektrické energie	e _{l,max}	kW	-	-
	Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	e _{l,SB}	kW	-	-

Vlastnosti uvedeného výrobku odpovídají souboru deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech je vydáno v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Za výrobce podepsáno:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Místo a datum:

Cieszyn, 04.12.2025

1.	Toote ainulaadne identifitseerimiskood	TORN SZYBA LEWA			
2.	Tootja	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Seadme tüüp	BE			
4.	Volitatud esindaja	-			
5.	Vastavuse hindamise süsteem	SÜSTEEM 3			
6.	Teavitatud asutuse identifitseerimisnumber	1450			
7.	Harmoneeritud standard	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Eesmärk	Hoonete ruumide kütmine			
9.	Deklareeritud omadused				
a)	Tuleohutus	vastab			
b)	Kaugused põlevmaterjalidest	Nimivõimsusel		Osa koormusel	
	Ees	dP	cm	100	-
	Taga	dR	cm	-	-
	Külg	dS	cm	50	-
	Ülemine	dC	cm	≥ 55	-
	Eesmine külg	dL	cm	-	-
	Alumine esiosa	dF	cm	50	-
c)	Hügieen, tervis ja keskkonnakaitse				
	Süsinikmonooksiidi heitkogus 13 % O ₂ juures	CO	mg/m ³	1709	-
	Lämmastikoksiidide heitkogus 13 % O ₂ juures	NO _x	mg/m ³	113	-
	Orgaaniliste gaasiliste ühendite heitkogus 13 % O ₂ juures	OGC	mg/m ³	98	-
	Tolmuheitkogus 13 % O ₂ juures	PM	mg/m ³	38	-
d)	Ohutus ja kasutatavus töö ajal				
	Suitsugaaside temperatuur väljalaskeavas	T _{s, nom}	°C	360	-
	Nõutav korstnatõmme	P _n	Pa	12	-
	Suitsugaaside massivoog	Φ _{f, g_n}	g/s	12,2	-
e)	Energia- ja soojusefektiivsus				
	Soojusvõimsus ruumi	PSH _n	kW	12,0	-
	Soojusvõimsus vette	PW _n	kW	0,0	-
	Nimiline kasutegur	η _n	%	67	-
	Hooajaline kasutegur	η _s	%	57	-
	Energiaühuse indeks	EEI	-	87	-
	Energiaühuse klass	-	-	A	-
	Elektrienergia tarbimine	e _{l, max}	kW	-	-
	Elektrienergia tarbimine ooterežiimis	e _{l, SB}	kW	-	-

Märgitud toote omadused vastavad deklareeritud omadustele. Käesolev kasutusomaduste deklaratsioon on välja antud vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 ning on täielikult ülalnimetatud tootja vastutusel.

Tootja nimel allkirjastanud:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Koht ja kuupäev:

Cieszyń, 04.12.2025

1.	Código único de identificación del producto	TORN SZYBA LEWA			
2.	Fabricante	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Tipo de aparato	BE			
4.	Representante autorizado	-			
5.	Sistema de evaluación de la conformidad	SISTEMA 3			
6.	Número de identificación del organismo notificado	1450			
7.	Norma armonizada	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Uso previsto	Calefacción de espacios en edificios			
9.	Prestaciones declaradas				
a)	Seguridad contra incendios	conforme			
b)	Distancias a materiales combustibles			A potencia térmica nominal	A carga parcial
	Frontal	dP	cm	100	-
	Posterior	dR	cm	-	-
	Lateral	dS	cm	50	-
	Superior	dC	cm	≥ 55	-
	Lado frontal	dL	cm	-	-
	Parte frontal inferior	dF	cm	50	-
c)	Higiene, salud y protección del medio ambiente				
	Emisión de monóxido de carbono a 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Emisión de óxidos de nitrógeno a 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Emisión de compuestos orgánicos gaseosos a 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Emisión de partículas a 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Seguridad y aptitud para el uso durante el funcionamiento				
	Temperatura de los gases de combustión en la salida	T _{s nom}	°C	360	-
	Tiro de chimenea necesario	p _n	Pa	12	-
	Flujo máxico de los gases de combustión	Φ _{f, g_n}	g/s	12,2	-
e)	Eficiencia energética y térmica				
	Potencia térmica hacia el ambiente	PSH _n	kW	12,0	-
	Potencia térmica hacia el agua	PW _n	kW	0,0	-
	Rendimiento nominal	η _n	%	67	-
	Rendimiento estacional	η _s	%	57	-
	Índice de eficiencia energética	EEI	-	87	-
	Clase energética	-	-	A	-
	Consumo de energía eléctrica	e _{l max}	kW	-	-
	Consumo de energía eléctrica en modo de espera	e _{l SB}	kW	-	-

Las características del producto indicado anteriormente son conformes con las prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite de acuerdo con el Reglamento (UE) n° 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante mencionado anteriormente.

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Lugar y fecha:

Cieszyn, 04.12.2025

Firmado en nombre del fabricante
KIEROWNIK PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Mozyka

1.	Code d'identification unique du produit	TORN SZYBA LEWA			
2.	Fabricant	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Type d'appareil	BE			
4.	Représentant autorisé	-			
5.	Système d'évaluation de la conformité	SYSTÈME 3			
6.	Numéro d'identification de l'organisme notifié	1450			
7.	Norme harmonisée	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Usage prévu	Chauffage des locaux dans les bâtiments			
9.	Performances déclarées				
a)	Sécurité incendie	conforme			
b)	Distances aux matériaux combustibles			À la puissance thermique nominale	À charge partielle
	Avant	dP	cm	100	-
	Arrière	dR	cm	-	-
	Côté	dS	cm	50	-
	Supérieur	dC	cm	≥ 55	-
	Côté avant	dL	cm	-	-
	Partie avant inférieure	dF	cm	50	-
c)	Hygiène, santé et protection de l'environnement				
	Émissions de monoxyde de carbone à 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Émissions d'oxydes d'azote à 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Émissions de composés organiques gazeux à 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Émissions de particules à 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Sécurité et aptitude à l'utilisation pendant le fonctionnement				
	Température des gaz de combustion à la sortie	T _{s nom}	°C	360	-
	Tirage de cheminée requis	p _n	Pa	12	-
	Débit massique des gaz de combustion	Φ _{f,gn}	g/s	12,2	-
e)	Efficacité énergétique et thermique				
	Puissance thermique vers la pièce	PSH _n	kW	12,0	-
	Puissance thermique vers l'eau	PW _n	kW	0,0	-
	Rendement nominal	η _n	%	67	-
	Rendement saisonnier	η _s	%	57	-
	Indice d'efficacité énergétique	EEI	-	87	-
	Classe énergétique	-	-	A	-
	Consommation d'énergie électrique	e _{l,max}	kW	-	-
	Consommation d'énergie électrique en mode veille	e _{l,SB}	kW	-	-

Les caractéristiques du produit mentionné ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. La présente déclaration de performances est établie conformément au Règlement (UE) n° 305/2011 sous la responsabilité exclusive du fabricant susmentionné.

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Lieu et date:

Cieszyn, 04.12.2025

Signé pour le fabricant:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamili Motyka

1.	Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης προϊόντος	TORN SZYBA LEWA			
2.	Κατασκευαστής	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Τύπος συσκευής	BE			
4.	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος	-			
5.	Σύστημα αξιολόγησης της συμμόρφωσης	ΣΥΣΤΗΜΑ 3			
6.	Αριθμός αναγνωρισμένου οργανισμού	1450			
7.	Εναρμονισμένο πρότυπο	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Προβλεπόμενη χρήση	Θέρμανση χώρων σε κτίρια			
9.	Δηλωμένα χαρακτηριστικά				
a)	Πυρασφάλεια	συμμορφώνεται			
b)	Αποστάσεις από εύφλεκτα υλικά			Σε ονομαστική θερμική ισχύ	Σε μερικό φορτίο
	Μπροστά	dP	cm	100	-
	Πίσω	dR	cm	-	-
	Πλευρά	dS	cm	50	-
	Επάνω	dC	cm	≥ 55	-
	Μπροστινή πλευρά	dL	cm	-	-
	Κάτω μπροστινό μέρος	dF	cm	50	-
c)	Υγιεινή, υγεία και προστασία του περιβάλλοντος				
	Εκπομπές μονοξειδίου του άνθρακα σε 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Εκπομπές οξειδίων του αζώτου σε 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Εκπομπές οργανικών αερίων ενώσεων σε 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Εκπομπές σωματιδίων σε 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Ασφάλεια και καταλληλότητα κατά τη λειτουργία				
	Θερμοκρασία καυσαερίων στην έξοδο	T _{s nom}	°C	360	-
	Απαιτούμενη υποπίεση καυνοδόχου	p _n	Pa	12	-
	Μαζική ροή καυσαερίων	Φ _{f,gn}	g/s	12,2	-
e)	Ενεργειακή και θερμική απόδοση				
	Θερμική ισχύς προς τον χώρο	PSH _n	kW	12,0	-
	Θερμική ισχύς προς το νερό	PW _n	kW	0,0	-
	Ονομαστικός βαθμός απόδοσης	η _n	%	67	-
	Εποχικός βαθμός απόδοσης	η _s	%	57	-
	Δείκτης ενεργειακής απόδοσης	EEI	-	87	-
	Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης	-	-	A	-
	Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας	e _{l,max}	kW	-	-
	Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας σε κατάσταση αναμονής	e _{l,SB}	kW	-	-

Τα χαρακτηριστικά του ανωτέρω προϊόντος αντιστοιχούν στα δηλωμένα χαρακτηριστικά. Η παρούσα δήλωση επιδόσεων εκδίδεται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011 υπό την αποκλειστική ευθύνη του ανωτέρω κατασκευαστή.

Υπογραφή για λογαριασμό του κατασκευαστή:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Τόπος και ημερομηνία:

Cieszyń, 04.12.2025

1.	Jedinstvena identifikacijska oznaka proizvoda	TORN SZYBA LEWA			
2.	Proizvođač	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Tip uređaja	BE			
4.	Ovlašteni zastupnik	-			
5.	Sustav ocjenjivanja sukladnosti	SUSTAV 3			
6.	Identifikacijski broj ovlaštenog tijela	1450			
7.	Usklađena norma	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Namjena	Grijanje prostorija u zgradama			
9.	Deklarirana svojstva				
a)	Protupožarna sigurnost	u skladu			
b)	Udaljenosti od zapaljivih materijala			Pri nazivnoj toplinskoj snazi	Pri djelomičnom opterećenju
	Prednja strana	dP	cm	100	-
	Stražnja strana	dR	cm	-	-
	Bočna strana	dS	cm	50	-
	Gornja strana	dC	cm	≥ 55	-
	Prednja bočna strana	dL	cm	-	-
	Donji prednji dio	dF	cm	50	-
c)	Higijena, zdravlje i zaštita okoliša				
	Emisija ugljičnog monoksida pri 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Emisija dušikovih oksida pri 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Emisija organskih plinovitih spojeva pri 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Emisija čestica prašine pri 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Sigurnost i uporabljivost tijekom rada				
	Temperatura dimnih plinova na izlazu	T _{s,nom}	°C	360	-
	Potreban potisak dimnjaka	p _n	Pa	12	-
	Maseni protok dimnih plinova	Φ _{f,g,n}	g/s	12,2	-
e)	Energetska i toplinska učinkovitost				
	Toplinska snaga prema prostoru	PSH _n	kW	12,0	-
	Toplinska snaga prema vodi	PW _n	kW	0,0	-
	Nazivna učinkovitost	η _n	%	67	-
	Sezonska učinkovitost	η _s	%	57	-
	Indeks energetske učinkovitosti	EEI	-	87	-
	Energetski razred	-	-	A	-
	Potrošnja električne energije	e _{l,max}	kW	-	-
	Potrošnja električne energije u stanju pripravnosti	e _{l,SB}	kW	-	-

Svojstva navedenog proizvoda u skladu su s deklariranim vrijednostima. Ova izjava o svojstvima izrađena je u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću gore navedenog proizvođača.

Potpisano u ime proizvođača:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Mjesto i datum:

Cieszyn, 04.12.2025

1.	A termék egyedi azonosító kódja	TORN SZYBA LEWA			
2.	Gyártó	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Készüléktípus	BE			
4.	Meghatalmazott képviselő	-			
5.	Megfelelőségértékelési rendszer	RENDSZER 3			
6.	Bejelentett szervezet azonosító száma	1450			
7.	Harmonizált szabvány	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Rendeltetés	Épületek helyiségeinek fűtése			
9.	Deklarált tulajdonságok				
a)	Tűzbiztonság	megfelel			
b)	Távolság éghető anyagoktól			Névleges hőteljesítmény mellett	Részleges terhelés mellett
	Elülső	dP	cm	100	-
	Hátsó	dR	cm	-	-
	Oldalsó	dS	cm	50	-
	Felső	dC	cm	≥ 55	-
	Elülső oldal	dL	cm	-	-
	Alsó elülső rész	dF	cm	50	-
c)	Egészség, biztonság és környezetvédelem				
	Szén-monoxid-kibocsátás 13% O ₂ mellett	CO	mg/m ³	1709	-
	Nitrogén-oxid-kibocsátás 13% O ₂ mellett	NO _x	mg/m ³	113	-
	Szerves gáz halmazállapotú vegyületek kibocsátása 13% O ₂ mellett	OGC	mg/m ³	98	-
	Részecske-kibocsátás 13% O ₂ mellett	PM	mg/m ³	38	-
d)	Biztonság és használhatóság üzemeltetés közben				
	Füstgáz hőmérséklete a kimeneten	T _{s,nom}	°C	360	-
	Szükséges kéményhuzat	p _n	Pa	12	-
	Füstgáz tömegáram	Φ _{f,g,n}	g/s	12,2	-
e)	Energia- és hőmegtakarítás				
	Hőleadás a helyiségbe	PSH _n	kW	12,0	-
	Vízoldali hőteljesítmény	PW _n	kW	0,0	-
	Névleges hatásfok	η _n	%	67	-
	Szezonális hatásfok	η _s	%	57	-
	Energiahatékonysági mutató	EEI	-	87	-
	Energiaosztály	-	-	A	-
	Villamosenergia-fogyasztás	e _{l,max}	kW	-	-
	Villamosenergia-fogyasztás készenléti üzemmódban	e _{l,SB}	kW	-	-

A fent megnevezett termék tulajdonságai megfelelnek a megadott teljesítményértékeknek. Ez a teljesítménynyilatkozat az (EU) 305/2011 rendeletnek megfelelően, a fenti gyártó kizárólagos felelősségére került kiadásra.

A gyártó nevében aláírva:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Hely és dátum:

Cieszyń, 04.12.2025

1.	Unikalus gaminio identifikavimo kodas	TORN SZYBA LEWA			
2.	Gamintojas	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Įrenginio tipas	BE			
4.	Įgaliotasis atstovas	-			
5.	Atitikties vertinimo sistema	SISTEMA 3			
6.	Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris	1450			
7.	Suderintas standartas	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Paskirtis	Pastatų patalpų šildymas			
9.	Deklaruotos savybės				
a)	Gaisrinė sauga	atitinka			
b)	Atstumai iki degių medžiagų	Nominalios šiluminės galios metu		Dalinė apkrova	
	Priekis	dP	cm	100	-
	Galas	dR	cm	-	-
	Šonas	dS	cm	50	-
	Viršus	dC	cm	≥ 55	-
	Priekinė pusė	dL	cm	-	-
	Apatinė priekinė dalis	dF	cm	50	-
c)	Higiena, sveikata ir aplinkos apsauga				
	Anglies monoksido emisija esant 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Azoto oksidų emisija esant 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Organinių dujinių junginių emisija esant 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Dulkių emisija esant 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Saugumas ir naudojimo tinkamumas eksploatacijos metu				
	Dūmų dujų temperatūra išėjime	T _{s nom}	°C	360	-
	Reikalingas kamino traukos slėgis	P _n	Pa	12	-
	Dūmų dujų masės srautas	Φ _{f,gn}	g/s	12,2	-
e)	Energijos ir šilumos taupymas				
	Šiluminė galia į patalpą	PSH _n	kW	12,0	-
	Šiluminė galia į vandenį	PW _n	kW	0,0	-
	Nominalus naudingumo koeficientas	η _n	%	67	-
	Sezoninis naudingumo koeficientas	η _s	%	57	-
	Energijos vartojimo efektyvumo indeksas	EEI	-	87	-
	Energijos klasė	-	-	A	-
	Elektros energijos suvartojimas	e _{l max}	kW	-	-
	Elektros energijos suvartojimas budėjimo režimu	e _{l SB}	kW	-	-

Nurodyto gaminio savybės atitinka deklaruotas savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduota pagal Reglamentą (ES) Nr. 305/2011, visiškai atsakant aukščiau nurodytam gamintojui.

Gamintojo vardu pasirašė:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I.PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Vieta ir data:

Cieszyn, 04.12.2025

1.	Produkta unikālais identifikācijas kods	TORN SZYBA LEWA			
2.	Ražotājs	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Iekārtas tips	BE			
4.	Pilnvarotais pārstāvis	-			
5.	Atbilstības novērtēšanas sistēma	SISTĒMA 3			
6.	Notificētās iestādes identifikācijas numurs	1450			
7.	Saskaņotais standarts	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Paredzētais izmantojums	Telpu apkure ēkās			
9.	Deklarētās īpašības				
a)	Ugunsdrošība	atbilst			
b)	Attālumi līdz degošiem materiāliem	Pie nominālās siltuma jaudas		Pie daļējas slodzes	
	Priekšpuse	dP	cm	100	-
	Aizmugure	dR	cm	-	-
	Sāns	dS	cm	50	-
	Augša	dC	cm	≥ 55	-
	Priekšējā puse	dL	cm	-	-
	Apakšējā priekšējā daļa	dF	cm	50	-
c)	Higiēna, veselība un vides aizsardzība				
	Oglekļa monoksīda emisija pie 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Slāpekļa oksīdu emisija pie 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Organisko gāzveida savienojumu emisija pie 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Putekļu emisija pie 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Drošība un lietošanas piemērotība ekspluatācijas laikā				
	Dūmgāzu temperatūra pie izvada	T _{s,nom}	°C	360	-
	Nepieciešamais dūmvada vilkmes spiediens	p _n	Pa	12	-
	Dūmgāzu masas plūsma	Φ _{f,g_o}	g/s	12,2	-
e)	Energijas un siltuma taupīšana				
	Siltuma jauda telpā	PSH _n	kW	12,0	-
	Siltuma jauda ūdenī	PW _n	kW	0,0	-
	Nominālā efektivitāte	η _n	%	67	-
	Sezonālā efektivitāte	η _s	%	57	-
	Energoefektivitātes indekss	EEI	-	87	-
	Energoefektivitātes klase	-	-	A	-
	Elektroenerģijas patēriņš	e _{l,max}	kW	-	-
	Elektroenerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā	e _{l,SB}	kW	-	-

Norādītā produkta īpašības atbilst deklarētajām īpašībām. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011 un ir pilnībā ražotāja atbildība.

Ražotāja vārdā parakstījies:

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Vieta un datums:

Cieszyn, 04.12.2025

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

1.	Unieke identificatiecode van het product	TORN SZYBA LEWA			
2.	Fabrikant	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Type toestel	BE			
4.	Gemachtigde vertegenwoordiger	-			
5.	Systeem voor beoordeling van conformiteit	SYSTEEM 3			
6.	Identificatienummer van de aangemelde instantie	1450			
7.	Geharmoniseerde norm	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Bestemming	Verwarming van ruimtes in gebouwen			
9.	Gedeclareerde prestaties				
a)	Brandveiligheid	voldoet			
b)	Afstanden tot brandbare materialen			Bij nominale warmteafgifte	Bij gedeeltelijke belasting
	Voorkant	dP	cm	100	-
	Achterkant	dR	cm	-	-
	Zijkant	dS	cm	50	-
	Bovenkant	dC	cm	≥ 55	-
	Voorzijde	dL	cm	-	-
	Onderste voorzijde	dF	cm	50	-
c)	Hygiëne, gezondheid en milieubescherming				
	Koolmonoxide-emissie bij 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Stikstofoxide-emissie bij 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Emissie van organische gasvormige verbindingen bij 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Stofemissie bij 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Veiligheid en bruikbaarheid tijdens gebruik				
	Temperatuur van rookgassen bij de uitlaat	T _{s nom}	°C	360	-
	Vereiste schoorsteentrek	p _n	Pa	12	-
	Massa-stroom van rookgassen	Φ _{f, g_n}	g/s	12,2	-
e)	Energie- en warmteefficiëntie				
	Warmteafgifte aan de ruimte	PSH _n	kW	12,0	-
	Warmteafgifte aan water	PW _n	kW	0,0	-
	Nominaal rendement	η _n	%	67	-
	Seizoensrendement	η _s	%	57	-
	Energie-efficiëntie-index	EEI	-	87	-
	Energieklasse	-	-	A	-
	Elektriciteitsverbruik	e _{l max}	kW	-	-
	Elektriciteitsverbruik in stand-bymodus	e _{l SB}	kW	-	-

De prestaties van het hierboven vermelde product komen overeen met de gedeclareerde prestaties. Deze prestatieverklaring is opgesteld in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven genoemde fabrikant.

Ondertekend namens de fabrikant:
KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka



NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Plaats en datum:

Cieszyn, 04.12.2025

1.	Código único de identificação do produto	TORN SZYBA LEWA			
2.	Fabricante	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Tipo de aparelho	BE			
4.	Representante autorizado	-			
5.	Sistema de avaliação da conformidade	SISTEMA 3			
6.	Número de identificação do organismo notificado	1450			
7.	Norma harmonizada	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Finalidade prevista	Aquecimento de espaços em edifícios			
9.	Características declaradas				
a)	Segurança contra incêndios	conforme			
b)	Distâncias a materiais combustíveis			Com potência térmica nominal	Com carga parcial
	Frente	dP	cm	100	-
	Traseira	dR	cm	-	-
	Lateral	dS	cm	50	-
	Superior	dC	cm	≥ 55	-
	Frente lateral	dL	cm	-	-
	Parte frontal inferior	dF	cm	50	-
c)	Higiene, saúde e proteção ambiental				
	Emissão de monóxido de carbono a 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Emissão de óxidos de azoto a 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Emissão de compostos orgânicos gasosos a 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Emissão de partículas a 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Segurança e adequação durante a utilização				
	Temperatura dos gases de combustão na saída	T _{s, nom}	°C	360	-
	Tiro da chaminé necessário	P _n	Pa	12	-
	Fluxo mássico dos gases de combustão	Φ _{f, g_n}	g/s	12,2	-
e)	Eficiência energética e térmica				
	Potência térmica para o ambiente	PSH _n	kW	12,0	-
	Potência térmica para a água	PW _n	kW	0,0	-
	Rendimento nominal	η _n	%	67	-
	Rendimento sazonal	η _s	%	57	-
	Índice de eficiência energética	EEI	-	87	-
	Classe energética	-	-	A	-
	Consumo de energia elétrica	e _{l, max}	kW	-	-
	Consumo de energia elétrica em modo de espera	e _{l, SB}	kW	-	-

As características do produto acima indicado estão em conformidade com as características declaradas. A presente declaração de desempenho é emitida em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.

Assinado em nome do fabricante:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Local e data:

Cieszyn, 04.12.2025

1.	Cod unic de identificare al produsului	TORN SZYBA LEWA			
2.	Producător	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Tipul echipamentului	BE			
4.	Reprezentant autorizat	-			
5.	Sistemul de evaluare a conformității	SISTEMUL 3			
6.	Numărul de identificare al organismului notificat	1450			
7.	Standard armonizat	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Destinație	Încălzirea spațiilor din clădiri			
9.	Caracteristici declarate				
a)	Siguranță la foc	conform			
b)	Distanțe față de materiale combustibile			La putere termică nominală	La sarcină parțială
	Față	dP	cm	100	-
	Spate	dR	cm	-	-
	Lateral	dS	cm	50	-
	Superior	dC	cm	≥ 55	-
	Partea frontală	dL	cm	-	-
	Partea frontală inferioară	dF	cm	50	-
c)	Igienă, sănătate și protecția mediului				
	Emisii de monoxid de carbon la 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Emisii de oxizi de azot la 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Emisii de compuși organici gazeși la 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Emisii de particule la 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Siguranță și utilizare în exploatare				
	Temperatura gazelor de ardere la ieșire	T _{s nom}	°C	360	-
	Tira necesară a coșului de fum	p _n	Pa	12	-
	Debit masic al gazelor de ardere	Φ _{f,gn}	g/s	12,2	-
e)	Eficiență energetică și termică				
	Putere termică către încăpere	PSH _n	kW	12,0	-
	Putere termică către apă	PW _n	kW	0,0	-
	Randament nominal	η _n	%	67	-
	Randament sezonier	η _s	%	57	-
	Indice de eficiență energetică	EEI	-	87	-
	Clasă energetică	-	-	A	-
	Consum de energie electrică	e _{l,max}	kW	-	-
	Consum de energie electrică în modul de așteptare	e _{l,sb}	kW	-	-

Proprietățile produsului menționat mai sus corespund caracteristicilor declarate. Prezenta declarație de performanță este emisă în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, sub responsabilitatea exclusivă a producătorului menționat mai sus.

Semnat în numele producătorului:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Locul și data:

Cieszyn, 04.12.2025

1.	Уникальный идентификационный код изделия	TORN SZYBA LEWA			
2.	Производитель	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Тип устройства	BE			
4.	Уполномоченный представитель	-			
5.	Система оценки соответствия	СИСТЕМА 3			
6.	Идентификационный номер нотифицированного органа	1450			
7.	Гармонизированный стандарт	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Назначение	Обогрев помещений в зданиях			
9.	Задекларированные характеристики				
a)	Пожарная безопасность	соответствует			
b)	Расстояния до горючих материалов			При номинальной тепловой мощности	При частичной нагрузке
	Перед	dP	cm	100	-
	Зад	dR	cm	-	-
	Бок	dS	cm	50	-
	Верх	dC	cm	≥ 55	-
	Передняя сторона	dL	cm	-	-
	Нижняя передняя часть	dF	cm	50	-
c)	Гигиена, здоровье и охрана окружающей среды				
	Выбросы окиси углерода при 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Выбросы оксидов азота при 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Выбросы органических газообразных соединений при 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Выбросы пыли при 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Безопасность и пригодность в эксплуатации				
	Температура дымовых газов на выходе	T _{s nom}	°C	360	-
	Требуемая тяга дымохода	P _n	Pa	12	-
	Массовый расход дымовых газов	Φf, g _n	g/s	12,2	-
e)	Энергосбережение и тепловая эффективность				
	Тепловая мощность в помещении	PSH _n	kW	12,0	-
	Тепловая мощность в воду	PW _n	kW	0,0	-
	Номинальный КПД	η _n	%	67	-
	Сезонный КПД	η _s	%	57	-
	Индекс энергетической эффективности	EEl	-	87	-
	Класс энергоэффективности	-	-	A	-
	Потребление электроэнергии	e _{l max}	kW	-	-
	Потребление электроэнергии в режиме ожидания	e _{l SB}	kW	-	-

Свойства указанного изделия соответствуют задекларированным характеристикам. Настоящая декларация эксплуатационных свойств выдана в соответствии с Регламентом (ЕС) № 305/2011 под исключительную ответственность вышеуказанного производителя.

Подписано от имени производителя:
KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Место и дата:
Cieszyn, 04.12.2025

1.	Jedinečný identifikačný kód výrobku	TORN SZYBA LEWA			
2.	Výrobca	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Typ zariadenia	BE			
4.	Splnomocnený zástupca	-			
5.	Systém posudzovania zhody	SYSTÉM 3			
6.	Identifikačné číslo notifikovanej osoby	1450			
7.	Harmonizovaná norma	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Určenie	Vykurovanie miestností v budovách			
9.	Deklarované vlastnosti				
a)	Požiarne bezpečnosť	vyhovuje			
b)	Vzdialenosti od horľavých materiálov			Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom zaťažení
	Predný	dP	cm	100	-
	Zadný	dR	cm	-	-
	Bočný	dS	cm	50	-
	Horný	dC	cm	≥ 55	-
	Predný bok	dL	cm	-	-
	Spodná predná časť	dF	cm	50	-
c)	Hygiena, zdravie a ochrana životného prostredia				
	Emisie oxidu uhoľnatého pri 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Emisie oxidov dusíka pri 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Emisie organických plynných zlúčenín pri 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Emisie prachových častíc pri 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Bezpečnosť a použiteľnosť počas prevádzky				
	Teplota spalín na výstupe	T _{s,nom}	°C	360	-
	Požadovaný ťah komína	p _n	Pa	12	-
	Hmotnostný tok spalín	Φ _{f,g,n}	g/s	12,2	-
e)	Úspora energie a tepla				
	Tepelný výkon do miestnosti	PSH _n	kW	12,0	-
	Tepelný výkon do vody	PW _n	kW	0,0	-
	Menovitá účinnosť	η _n	%	67	-
	Sezónna účinnosť	η _s	%	57	-
	Index energetickej účinnosti	EEI	-	87	-
	Energetická trieda	-	-	A	-
	Spotreba elektrickej energie	e _{l,max}	kW	-	-
	Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	e _{l,SB}	kW	-	-

Vlastnosti uvedeného výrobku sú v zhode s deklarovateľnými vlastnosťami. Toto vyhlásenie o vlastnostiach je vydané v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu.

Za výrobcu podpísané:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRÓDUKCJI


Kamil Motyka

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Miesto a dátum:

Cieszyn, 04.12.2025

1.	Ürünün benzersiz tanımlama kodu	TORN SZYBA LEWA			
2.	Üretici	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Cihaz tipi	BE			
4.	Yetkili temsilci	-			
5.	Uygunluk değerlendirme sistemi	SİSTEM 3			
6.	Bildirilen kuruluşun kimlik numarası	1450			
7.	Uyumlaştırılmış standart	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Kullanım amacı	Binalardaki odaların ısıtılması			
9.	Beyan edilen performans				
a)	Yangın güvenliği	uygun			
b)	Yanıcı malzemelere olan mesafeler			Nominal ısı çıkışında	Kısmi yükte
	Ön	dP	cm	100	-
	Arka	dR	cm	-	-
	Yan	dS	cm	50	-
	Üst	dC	cm	≥ 55	-
	Ön yan	dL	cm	-	-
	Alt ön kısım	dF	cm	50	-
c)	Hijyen, sağlık ve çevrenin korunması				
	13 % O ₂ 'de karbon monoksit emisyonu	CO	mg/m ³	1709	-
	13 % O ₂ 'de azot oksit emisyonu	NO _x	mg/m ³	113	-
	13 % O ₂ 'de organik gaz bileşikleri emisyonu	OGC	mg/m ³	98	-
	13 % O ₂ 'de toz emisyonu	PM	mg/m ³	38	-
d)	Kullanım sırasında güvenlik ve uygunluk				
	Çıkıştaki baca gazı sıcaklığı	T _{s,nom}	°C	360	-
	Gerekli baca çekişi	p _n	Pa	12	-
	Baca gazı kütleli debisi	Φ _{f,g,n}	g/s	12,2	-
e)	Enerji ve ısı verimliliği				
	Odaya ısı çıkışı	PSH _n	kW	12,0	-
	Suya ısı çıkışı	PW _n	kW	0,0	-
	Nominal verim	η _n	%	67	-
	Mevsimsel verim	η _s	%	57	-
	Enerji verimlilik indeksi	EEI	-	87	-
	Enerji sınıfı	-	-	A	-
	Elektrik enerjisi tüketimi	e _{l,max}	kW	-	-
	Bekleme modunda elektrik enerjisi tüketimi	e _{l,SB}	kW	-	-

Yukarıda belirtilen ürünün özellikleri beyan edilen performans değerleriyle uyumludur. Bu performans beyanı, yukarıda adı geçen üreticinin münhasır sorumluluğu altında, (AB) No 305/2011 Yönetmeliğine uygun olarak düzenlenmiştir.

Üretici adına imzalanmıştır:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Yer ve tarih:

Cieszyn, 04.12.2025

1.	Унікальний ідентифікаційний код виробу	TORN SZYBA LEWA			
2.	Виробник	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
3.	Тип пристрою	BE			
4.	Уповноважений представник	-			
5.	Система оцінки відповідності	СИСТЕМА 3			
6.	Ідентифікаційний номер нотифікованого органу	1450			
7.	Гармонізований стандарт	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-2:2022			
8.	Призначення	Опалення приміщень у будівлях			
9.	Задекларовані характеристики				
a)	Пожежна безпека	відповідає			
b)	Відстані до горючих матеріалів			При номінальній тепловій потужності	При частковому навантаженні
	Перед	dP	cm	100	-
	Зад	dR	cm	-	-
	Бік	dS	cm	50	-
	Верх	dC	cm	≥ 55	-
	Передня сторона	dL	cm	-	-
	Нижня передня частина	dF	cm	50	-
c)	Гігієна, здоров'я та охорона довкілля				
	Викиди оксиду вуглецю при 13 % O ₂	CO	mg/m ³	1709	-
	Викиди оксидів азоту при 13 % O ₂	NO _x	mg/m ³	113	-
	Викиди органічних газоподібних сполук при 13 % O ₂	OGC	mg/m ³	98	-
	Викиди пилових частинок при 13 % O ₂	PM	mg/m ³	38	-
d)	Безпечність та придатність під час експлуатації				
	Температура димових газів на виході	T _{s, nom}	°C	360	-
	Необхідна тяга димоходу	P _n	Pa	12	-
	Масова витрата димових газів	Φ _{f, gn}	g/s	12,2	-
e)	Енергоефективність і тепла ефективність				
	Теплова потужність у приміщення	PSH _n	kW	12,0	-
	Теплова потужність у воду	PW _n	kW	0,0	-
	Номінальний ККД	η _n	%	67	-
	Сезонний ККД	η _s	%	57	-
	Індекс енергоефективності	EEI	-	87	-
	Клас енергоефективності	-	-	A	-
	Споживання електроенергії	e _{l, max}	kW	-	-
	Споживання електроенергії в режимі очікування	e _{l, sb}	kW	-	-

Характеристики зазначеного виробу відповідають задекларованим показникам. Ця декларація експлуатаційних властивостей видана відповідно до Регламенту (ЄС) № 305/2011 під виключну відповідальність вищезазначеного виробника.

КІМ ДИСТАНЦІЙНОГО
І ПРИГОТОВАННЯ ПРОДУКЦІЇ

Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06

Місце і дата:

Cieszyn, 04.12.2025